Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti!

Žynys

Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Colorado Apylinkė

The Colorado Chapter of the Lithuanian American Community of U.S.A. Inc.

Nr. 1 Sausis 1986 January

SVEIKINAME

visus, sulaukusius 1986 metų ir linkime kuo gražiausių ir sėkmingų metų!
Kai viskas tobulėja, tai tuo pačiu ir keičiasi. Taip ir mūsų "ŽYNYS". Ateityje rasite naujų dalykų. Šios laidos specialus skyrius liečia Lietuvos istorijos ištrauką, parašytą Broniaus Masioko. Vėliau įdėsime apsakymų, papročių aprašymų ir kitokių straipsnių.

Šia proga primename: "Žynys" bus siuntinėjamas TIKTAI nario mokestį susimokėjusiems nariams.

PRAĖJĘ ĮVYKIAI

Gruodžio mėnuo pasižymėjo savo skirtingumu. Daug susidomėjimo sukelė pasiruošimas KŪČIŲ vakarienei; rūpėjo: koks bus oras? kiek žmonių ateis? ar užteks visiems maisto? PUIKIAI VISKAS PASISEKĖ. Didelė padėka priklauso Antaninai Bulotienei! Susirinko apie 100 žmonių, visiems patiko tradiciniai patiekalai (o jų buvo daug) ir visa aplinka. Ačiū ir Karolinai Zaweckytei už gintaro karolius ir Pat Steikūnaitei už namie gaminto krupniko bonką, skirtą loterijai. Ačiū taip pat Stellai Nitengale ir A. Bulotienei už jų darbo dovanas loterijai.

TURIME NAUJĄ VALDYBĄ

Paskutinė balsavimo diena buvo gruodžio 21 diena.
Nubalsuota išsiųsti $500.00 paramą Lituanistikos Katedrai, kuri randasi University of Illinois globoje.

GREETINGS

and best wishes to everyone for a wonderful and prosperous year of 1986.
As things get better, they also change. So it is with the current "ŽYNYS". You will find more interesting information from now on. This issue's special feature is an article on history, written by Bruno Masiokas. In the future there will be stories, customs and other special articles.

Also a reminder: "Žynys" will be mailed ONLY to those who had paid their memership dues of our association.

PAST EVENTS

December was an interesting month! There was a lot of excitement in the planning of KŪČIOS dinner; would the weather hold? how many would attend? will there be enough food? Well, it was a TREMENDOUS SUCCESS - Thank you, Toni Bulota! About 100 people attended and really enjoyed the special food (there was plenty of it) and the atmosphere. Also our thanks to Caroline Zaweckis for her donation of an amber necklace and to Pat Steikūnas for the homemade "Krupnikas", which were our major prizes in the raffle. Thanks also to Stella Nitengale and Toni Bulota for their handcrafted prizes for the raffle.

COMMUNITY ELECTED NEW OFFICERS

The last votes were turned in on Dec. 21st. We will be sending $500.00 to the Lithuanian CHAIR PROGRAM at the University of Illinois.

NAUJOS VALDYBOS NARIAI

buvo išrinkti ir pasidalino pareigomis sekančiai:

Pirmininkas:	Arvidas Jarašius	427-3394
Vice-pirmininkas: (Programų vadovas)		
	Dick York	793-0678
Vice-pirmininkas: (Narių Reikalams)		
	Juozas Vasiliauskas	
Sekretorė:	Bernice DiSessa	237-0786
Iždininkas:	Juozas Kalėda	922-6647

Visi nariai kupini energijos ir pasiruošę darbui 1986 metais!

KAS ĮVYKO PRAEITYJE

Mūsų padėka BRONEI FELISS ir ADELEI MIKELEVIČIENEI už įdomiai pravestą pamoką apie lietuviškų kalėdinių eglutės papuošimų darymą. Tai įvyko lapkričio mėnesio susirinkimo metu, WANO salėje. Abi mokytojos yra tikrai gabios, atvyko puikiai pasiruošusios pamokyti savo meno. Tai buvo gera proga pasidaryti bent vieną ar kelis papuošimus Kalėdų eglutei.

Susirinko daug žmonių, visiems patiko suneštas maistas.

SAUSIO mėn. 4 d. SUSIRINKIME, WANO SALĖJE, buvo gyvai aptartos kelionės į Lietuvą. Be to - B. Feliss atsinešė pavyzdžių, kaip aprašomos tokios kelionės 1986 metams ir papasakojo savo atsiminimus iš kelionės.

Vėliau, Arvidas Jarašius pravedė pirmąją lietuvių kalbos pamoką. Šį kartą buvo išmokti kai kurie žinomi pasisveikinimo būdai ir šiaip bendri sakiniai. Be abejo, draugai ir kaimynai gerokai nustebo išgirdę lietuviškus sveikinimus!

KAS ĮVYKS ATEITYJE

Keli sekantys mėnesiai bus labai užimti.

NEPRIKLAUSOMYBĖS PASKELBIMO PAMINĖJIMAS įvyks sekm., vasario 9 d., 1:00 val. p.p., Applewood Country Club (14001 W. 32nd Ave.) Pagrindinį žodį tars mūsų bendruomenės narys, Ric Seymour. Jo tema bus apie amerikiečio įspūdžius iš Lietuvos. Ric buvo nuvykęs į Lietuvą kelis kartus kelių pastarųjų metų bėgyje. Jam dažnai tenka ta tema pasakoti vietinių prekybininkų susirinkimuose, apie gyvenimą Lietuvoje.

Po to seks programa.

ĮĖJIMAS-- $8.50 suaugusiems ir $7.00 studentams. ($1.50 priedo ne nariams). Bus bendri pietūs. Reikia išsiųsti rezervacijas mūsų iždininkui Juozui Kalėdai, ne vėliau negu vasario 5 diena. (Pridedamas specialus lapas tam reikalui).

THE NEW OFFICERS

were elected and responsibilities were divided as follows:

President:	Arvidas Jarašius	427-3394
Vice-President (Programs)		
	Dick York	793-0678
Vice-President (Membership)		
	Juozas Vasiliauskas	696-6153
Secretary:	Bernice DiSessa	237-0786
Treasurer:	Juozas Kalėda	922-6647

This will be an energetic team and we are off to a great start - for 1986!

PAST EVENTS

Our thanks to ADELĖ MIKELEVIČIUS and BERNICE FELISS for their entertaining demonstration how to make Lithuanian Christmas tree ornaments which took place during our last November's WANO meeting. They both are very talented and came well prepared to share their skills. That was an excellent opportunity to make at least one or two tree ornaments.

It was a good turnout, the food was terrific!

AT THE JANUARY 4th WANO meeting there was a lively discussion on travels to Lithuania. Bernice Feliss distributed samples of schedules for 1986 and shared some of her experiences of her recent trip.

Later, Arvidas Jarašius conducted the first lesson of Lithuanian language. It contained some of the popular greetings and other basic sentences. No doubt, friends and neighbors were later surprised when they were greeted in Lithuanian the rest of the week!

UPCOMING EVENTS

The next few months will be full of activity.

THE INDEPENDENCE COMMEMORATION will be held on Sunday, Feb. 9, at 1:00 p.m., at Applewood Country Club (14001 W. 32nd Avenue). Our speaker will be a member of our community, Ric Seymour. His topic will be an American's impressions of Lithuania. Ric has been to Lituania several times over the past few years and often speaks to local business groups on the subject of life in Lithuania.

A cultural program will follow.

ADMISSION will be $8.50 for adults and $7.00 for students. ($1.50 extra for non-members). A buffet dinner will be served. Reservations must be mailed to our Treasurer Juozas Kalėda, no later than Feb. 5th. (Use the enclosed reservation form.)

KOVO MĖN. SUSIRINKIMAS (WANO salėje)

Kovo mėn. 1 d. susirinkime Bronė Feliss parodys, kaip dažomi lietuviški Velykų margučiai. Ji naudoja įdomų būdą, atvykę galės išmokti, kaip tas daroma. Susitikimo vieta yra WANO salė, 5880 W. 88th Ave.(apie 3 blokai į vakarus, nuo Sheridan Blvd. ir 88-tos Ave. kampo). Ieškokite ženklo COORS ant to pastato, 88-tos g. pietų pusėje). ĮĖJIMAS: $1.00 nariams, $2.00 svečiams. Užkandžiai - suneštiniai. Pradžia: 6:30 v.v.

BALANDŽIO MĖN. SUSIRINKIMAS

įvyks bal. mėn. 5 dieną, WANO salėje, 6:30 val.vak., maistas - suneštinis, įėjimas bus $1.00.
Abiejų susirinkimų metu bus tęsiamos lietuvių kalbos pamokos.

VIETINĖS ŽINIOS

UŽUOJAUTA

reiškiame ir su liūdesiu pranešame, kad mirė YVONNE PLIUŠKONIENĖ. Ji mirė gruodžio mėn. 23 d., po ilgos ligos. Širdingai užjaučiame jos vyrą Saulių, motulę Mathilde, dukrą Dalią ir sūnų Saulių, jr. su šeima.

Kanklės

Pamažu artėjame prie savo tikslo - $1,000, lietuviško muzikos instrumento nupirkimui. Dabar surinkome jau virš $800.00. Norintiems tai gera proga prisidėti prie šio sumanymo. Netrukus mūsų programose girdėsime švelnią kanklių muziką.

Padėka
šiems aukotojams:

Vidai ir Dennis Poffenroth	$5.00
Friedai ir Charles Kowalis	5.00

Nauji Nariai
širdingai sveikiname
Veda ir John Johnson iš Arvados
Mr. & Mrs. Craig Lazer ir šeimą iš Arvados
Claudette Eischens iš Denverio

Pamesta ir Rasta
RASTA:
Kūčių vakarienės metu:
9" bliūdas (su mišraine)
12" platus peilis
specialus šaukštas
skutimo peilis
Gegužinėje: auksinės spalvos staltiesė
saulės akiniai
PAMESTA:
Kūčių dieną: piaustymo peilis.

MARCH WANO meeting

On March 1st, BERNICE FELISS will be teaching how to decorate Lithuanian Easter eggs. Her techniques are very interesting, come and see for yourself. The location is WANO distributing, 5880 W. 88th Ave. (about 3 blocks west of Sheridan Blvd. and 88th Ave). Look for the sign COORS on the south side of 88th Ave. ADMISSION: $1.00 for members and $2.00 for guests. It will be a potluck, so bring your favorite dish. Time: 6:30 p.m.

APRIL WANO meeting

The April meeting will be on the 5th of April, at 6:30 p.m., again potluck and $1.00 admission.
Both meetings will include additional Lithuanian language lessons.

LOCAL NEWS

Condolences.

It is with sorrow that we announce the death of YVONNE PLIUŠKONIS. Yvonne passed away on Dec. 23, after many years of illness. Condolences to her husband Saul, mother Mathilde, daughter Dalia and son Saul, Jr.

Kanklės

We are getting close to our goal of $1,000 to buy a set of Lithuanian musical instrument called Kanklės. We now have over $800. Here is your chance to send in a donation. Soon we will be hearing its sweet sound at our meetings.

Thank you
for the latest donations:

Vida & Dennis Poffenroth	$5.00
Frieda & Charles Kowalis	5.00

New Members
A sincere welcome to:
Veda & John Johnson - Arvada
Mr. & Mrs. Craig Lozer & family - Arvada
Claudette Eischens - Denver

Lost & Found:
FOUND:
Kūčios dinner: 9" bowl (with mišrainė)
12" spreading knife
spatula
teaspoon paring knife
Picnic: gold-colored table cloth
sunglasses
LOST:
Kūčios: carving knife.

RECEPTAI

K u g e l i s (paruošė A. Jarašius)

3 kiaušiniai
½ svaro lašinukų
1 svogūnas
1 dėžutė (12 uncijų) pieno miltelių
5 svarai bulvių

1. Supiaustyti svogūną ir lašinukus ir kartu pakepti, kol svogūnai pasidarys permatomi.
2. Nulupti ir sutarkuoti bulves.
3. Suplakti kiaušinius.
4. Viską sumaišyti sudėjus į bliūdą ir supilti į formą 9"x13" didumo.
   Kepti pečiuje 375° šiltumo - 30 min., po to 325° - kol gerai iškeps (apie 2 val.)

RECIPES

K u g e l i s (by Arvidas Jarasius)

3 eggs
½ lb of bacon
1 onion
1 - 12 oz can evaporated milk
5 lbs potatoes

1. Dice the onion and bacon and fry together until the onion is transparent.
2. Peel and grate the potatoes.
3. Beat eggs until smooth.
4. Combine all the ingredients in a bowl and pour into a 9"x13" pan.
   Bake at 375 for 30 minutes, then at 325° until done (approx. 2 hours).

1.1.16.86/AJ/EvM

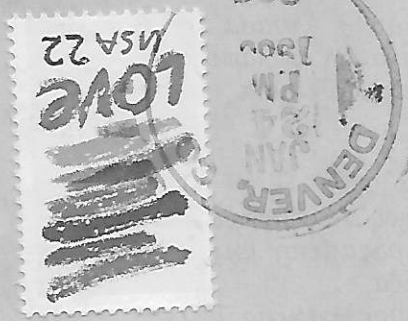
Mr. & Mrs. William Feliss
3217 South Leyden
Denver, CO 80222

RETURN REQUESTED

Lithuanian American Community
Colorado Chapter
c/o B. Masiokas
13902 E. Marina Dr., #404
Aurora, Colorado 80014

ZYNYS

FIRST CLASS



ŽYNYS Nr. 1, Sausis 1986 m.

LIETUVIŲ TAUTOS KILMĖ

Lietuviai priklauso indoeuropiečiams - baltų arba aisčių šakai. Jie yra mūsų protėviai. Baltų prokalbė atskilo nuo bendro kamieno apie 1000 metų prieš Kristų. Vėliau dar suskilo į smulkesnes grupes: vakarinius baltus - prūsus, jotvingius, lietuvius ir žemaičius; į rytinius baltus - latvius, kuršius ir žemgalius. Visos tos kalbos, nors ir iš vieno kamieno, palaipsniui pradėjo skirtis viena nuo kitos.

Tuo metu baltų grupės užėmė plotą centrinėje Europoje - bent šešis kartus didesnį, negu dabartiniais laikais. Archeologiniai radiniai ir išlikę vietovardžiai liudija, kad vakaruose baltų gyvenviečių būta net arti Berlyno, pietuose - jų randama vidurinėje Ukrainoje, rytuose - netoli Maskvos, o šiaurėje - arti dabartinės Estijos sienų.

Artimiausi to laiko kaimynai buvo suomiai - į šiaurę ir šiaurės rytus, slavai - į rytus ir pietryčius, o vakaruose - germanų giminės.

Spaudžiami slavų ir germanų, baltai, o drauge su jais ir lietuviai, traukėsi į šiaurės vakarus.

Lietuviai, daugiau negu kiti baltai, įstengė išlaikyti savo kalbos grynumą ir todėl mūsų gyvoji kalba yra artima senajam sanskritui.

Susiskaldžiusios baltų grupės neįstengė išsilaikyti ir tapo užkariautos ir išnaikintos žymiai veržlesnių kaimynų, kurie jau tuo metu buvo geriau organizuoti ir karingesni.

Romėnų istorikas Tacitas (Kristaus gyvenimo metu) sakė, kad baltai buvę labai taikingi ir švelnūs žmonės. Tuo tarpu germanus jis vadina tinginiais, peštukais, girtuokliais, bet ... pripažįsta juos buvus gerais kovotojais.

Atrodo, kad prūsų ir jotvingių taikingumas juos pražudė panašiai, kaip nekaltai buvo išnaikinti Amerikos indėnai, kai juos persekiojo iš Europos atvykę nuotykių ieškotojai, daugumoje ispanai ir anglų kilmės žmonės.

Tik vėliau - baltai, o ypač lietuviai - suprato vienybės reikšmę ir svarbą ir pradėjo organizuoti savo valstybę, kad galėtų atsispirti prieš kaimynus užpuolikus.

Tas, žinoma, įvyko jau po Kristaus gimimo, apie tūkstantuosius metus. Pirmasis Lietuvos valdovas, sugebėjęs apjungti lietuvių gentis, buvo Mindaugas. Jis buvo aukštaitis, gabus politikas ir gana geras karvedys. Jis pirmas suprato, kad krikščionybės atėjimas buvo neišvengiamas.

Po jo sekė kiti gabūs kunigaikščiai, kaip antai, Gediminas, Algirdas bei Kęstutis, o po to - Vytautas Didysis. Jo valdymo laikotarpiu Lietuva pasiekė didžiausios galybės ir valdė neaprėpiamus centrinės Europos plotus.

Apie šį Lietuvos valdovų laikotarpį teks išsamiau papasakoti kitą kartą.

ŽYNYS, No. 1, January 1986

THE ORIGINS OF THE LITHUANIAN NATION

Lithuanians are the descendants of Indo-Europeans - from the branch of Balts or Aistians. The Old Baltic (Proto-Baltic) language left the common groups about 1000 before Christ. Later they broke up into still smaller groups - Proto-West Baltic - Yotvings, Prussians, Lithuanians and Lowlanders and Proto-East Baltic - Latvians, Kurshes and Zemgalens. All these languages, even though from the same origin, began to drift further one from the other.

At that time Baltic groups occupied quite a large area in Central Europe - at least six times as large, as they currently occupy. Archeological findings and remaining geographic names bear witness that Baltic people lived as far West as Berlin, South - even in Central Ukraine, East - not too far from Moscow and North - not far from today's Estonian borders.

The closest neighbors in those days were the Finns - North and Northeast, Slavs - to the East and Southeast, and in the West - Germanic groups.

Attacked by Slavs and Germanic groups, the Balts, and with them also Lithuanians, had to withdraw to the Northwest area.

Lithuanians, more than any other Balts, managed to keep their language in its original form and therefore our language has close ties with Sanskrit.

All these small Baltic groups were not able to survive,were occupied and annihilated by their very aggressive neighbors who already at that time were better organized and bent on wars.

Roman historian Tacitus (during the life of Christ) maintained that Balts were peace-loving and gentle people. Germans, however, in his opinion, were lazy, enjoyed fights, drinking, but...they were noted warriors.

It would appear that the peaceful Yotvings and Prussians disappeared from the earth, just like some American Indianswere annihilated by adventurers who arrived from Europe, mostly Spaniards and Anglo-Saxons.

Much later - Balts, and especially Lithuanians - realized the importance of unity and began organizing their state, hoping to resist their attacking neighbors.

This, obviously, took place after Christ was born, approximately the year 1000. The first ruler of Lithuania who was able to unite Lithuanian groups, was Mindaugas. He came from the Highlands of Lithuania, capable polititian and a good military leader. He was the first to understand that Christianity's arrival was unavoidable.

Later other capable sovereigns followed, Gediminas, Algirdas and Kęstutis, and then Vytautas the Great. During his reign Lithuania was very strong and ruled endless lands in Central Europe.

This part of Lithuanian history will be discussed at some later date.

Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti!

Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė Colorado Apylinkė

The Colorado Chapter of the Lithuanian American Community

O u r S c h e d u l e f o r 1986

Theme for 1986 - the Lithuanian Language

Jan. 4th: WANO Meeting (Travel to Lithuania)

Feb. 9th: Independence Commemoration

Applewood Country Club
1:00 p.m. - $8.50 - Buffet Dinner
(Reservations required)

Mar. 1st: WANO meeting (Decorating Lithuanian Easter eggs).

Apr. 5th: WANO meeting

May 3rd: WANO meeting

June 7th: WANO meeting

July ___ Summerfest

Aug. 2nd : WANO meeting

Sept. 7th: Picnic at Cherry Creek State Park

1:00 p.m. - $2.00 - bring your own food
beer & drinks will be provided

Oct. 4: WANO meeting

Oct. ___ "VILTIS" Party

Contact Vyts Beliajus for details

Nov. 1st: WANO meeting

Dec. 20th: KŪĆIOS supper

WANO address: 5880 W. 88th Ave.
Westminster, CO

For further information call: Dick York at 793-0678